

# Stomatologia 7 Endodontologie

Endodoncja

<https://app.colanguage.com/pl/niemiecki/program/dentistry/7>



Die Wurzelkanalbehandlung  Die Revision (Re-Wurzelbehandlung)  Der Wurzelkanal  Der Nerv (pulpar)  Die Entzündung  Die Infektion  Die Röntgenaufnahme  Das Instrument: die Feile  Das Instrument: der Spülöser (Irrigationslösung)	(Leczenie kanałowe)  (Powtórne leczenie kanałowe (rewizja))  (Kanał korzeniowy)  (Nerw (żebowy, miazga))  (Zapalenie)  (Infekcja)  (Zdjęcie rentgenowskie (RTG))  (Narzędzie: pilnik)  (Narzędzie: płyn płuczający (roztwór irrigacyjny))	Die Abfüllung (Obturbation)  Die Betäubung (Lokalanästhesie)  Anästhesieren (lokal anästhesieren)  Reinigen und Desinfizieren  Die Nachsorgeanweisung  Das Risiko: Schmerzen nach der Behandlung  Das Risiko: Perforation  Der Füllungsrand (Restaurierung)  Kontrolltermin vereinbaren	(Wypełnienie kanału (obturbacja))  (Znieczulenie (miejscowe))  (Znieczułać (znieczułać miejscowo))  (Czyszczenie i dezynfekcja)  (Zalecenia po zabiegu)  (Ryzyko: ból po zabiegu)  (Ryzyko: perforacja)  (Brzeg wypełnienia (restauracja))  (Umówić wizytę kontrolną)
--	---	---	---

## 1. Ćwiczenia

### 1. Leczenie kanałowe w niemieckim gabinecie stomatologicznym (Audio dostępne w aplikacji)



**Słowa do użycia:** Schmerzen, taub, Anästhesie, Betäubungsspritze, Wurzelkanalbehandlung, Komplikationen, Guttapercha-Stift

Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine \_\_\_\_\_ . Zuerst bekommen Sie eine \_\_\_\_\_ . Dann ist der Zahn bald \_\_\_\_\_ und Sie haben keine \_\_\_\_\_ .“

Nach der \_\_\_\_\_ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem \_\_\_\_\_ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche \_\_\_\_\_ : „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

*Dr. Weber jest stomatologiem w Kolonii. Dzisiaj ma nowego pacjenta, pana Silvę. Pan Silva jest inżynierem z Brazylii i pracuje od dwóch lat w Niemczech. Mówiąc już całkiem dobrze po niemiecku.*

*Pan Silva od kilku dni ma silny ból zęba. Ząb jest zapalony i bardzo wrażliwy na zimne i gorące napoje. Dr. Weber wyjaśnia spokojnie: „Zrobimy leczenie kanałowe. Najpierw otrzyma Pan zastrzyk znieczulający. Potem ząb wkrótce zdrewnieje i nie będzie Pan miał bólu.“*

*Po znieczulaniu Dr. Weber otwiera ząb i czyści kanały korzeniowe za pomocą cienkich narzędzi endodontycznych i pilników. Następnie wypełnia kanały ćwiekiem gutaperczowym i materiałem wypełniającym. Na koniec wykonuje zdjęcie rentgenowskie, aby skontrolować wynik.*

*Dr. Weber mówi też o możliwych powikłaniach: „Czasami ból może się ponownie pojawić. Ząb może być przez kilka dni nadwrażliwy. Jeśli ból będzie bardzo silny lub jeśli zacznie krwawić, proszę natychmiast zadzwonić do gabinetu.“*

Na zakończenie pan Silva otrzymuje wskazówki dotyczące opieki po zabiegu: ma jeść ostrożnie i dziś unikać ciepła. Ponadto Dr. Weber ustala wizytę kontrolną za dwa tygodnie. Podczas tej wizyty kontroluje gojenie i przeprowadza dodatkowe badanie kontrolne.

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.

2. Welche Schritte macht Dr. Weber bei der Behandlung, bevor er die Röntgenaufnahme macht?

## 2. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und \_\_\_\_\_ die Wurzelkanalbehandlung genau.  
*(Wyjaśniam pacjentowi diagnozę i \_\_ leczenie kanałowe dokładnie.)*  
a. beschreibe      b. beschreibt      c. beschreibst      d. beschreiben
2. Vor der Behandlung \_\_\_\_\_ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben.  
*(Przed zabiegiem \_\_ znieczulę ząb strzykawką, aby nie odczuwał(a) Pan(i) bólu.)*  
a. bin      b. werde      c. wirst      d. wird
3. Während der Wurzelkanalbehandlung \_\_\_\_\_ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung.  
*(Podczas leczenia kanałowego \_\_ płuczę kanał kilkakrotnie roztworem.)*  
a. spült      b. spülst      c. spüle      d. spülen
4. Nach der Versiegelung des Kanals \_\_\_\_\_ wir einen Termin zur Kontrolle in sieben Tagen.  
*(Po uszczelnieniu kanału \_\_ umawiamy kontrolną wizytę za siedem dni.)*  
a. vereinbaren      b. vereinbare      c. vereinbarst      d. vereinbart

1. beschreibe 2. werde 3. spüle 4. vereinbaren

## 3. Uzupełnij dialogi

### a. Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

**Zahnarzt:** Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.

*(Panie Schneider, ząb ma głębokie zapalenie — dziś wykonamy leczenie kanałowe w znieczulaniu.)*

**Patient:** 1. \_\_\_\_\_

*(Czy zabieg będzie bardzo bolesny, czy znieczulenie dobrze działa?)*

**Zahnarzt:** Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.

*(Poczuju Pan tylko nacisk, nerwy są znieczulone; potem może chwilowo ciągnąć — proszę dzwonić, gdyby dolegliwości były silne.)*

**Zahnarzt:** 2. \_\_\_\_\_

*(Informuję też, że może wystąpić powikłanie — wtedy może być potrzebny zabieg rewizyjny albo później korona.)*

## b. Nachsorge nach endodontischer Behandlung erklären

- Zahnärztin:** *Frau Weber, der Wurzelkanal ist jetzt gespült und desinfiziert, Sie haben eine provisorische Füllung, bitte auf dieser Seite erstmal nicht richtig beißen.*
- Patientin:** 3. \_\_\_\_\_
- Zahnärztin:** *Weiche, lauwarme Sachen sind okay, Hartes am besten vermeiden, das wirkt auch schmerzlindernd für den Zahn.*
- Zahnärztin:** 4. \_\_\_\_\_
- (*Pani Weber, kanał został teraz przepłukany i zdezynfekowany. Ma Pani wypełnienie tymczasowe — proszę na razie nie żuć tą stroną.*)
- (*Czy mogę dziś wieczorem normalnie jeść, czy lepiej tego unikać?*)
- (*Miękkie, letnie potrawy są w porządku; najlepiej unikać twardego — to też działa przeciwbólowo dla zęba.*)
- (*Jeśli ból będzie silny lub ząb znów spuchnie, proszę natychmiast zadzwonić do gabinetu — skontrolujemy to i zaplanujemy następny termin leczenia.*)

**1.** Bleibt die Behandlung sehr schmerhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut? **2.** Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone. **3.** Kann ich heute Abend normal essen, oder soll ich das lieber vermeiden? **4.** Wenn die Schmerzen stark sind oder der Zahn wieder dick wird, bitte sofort in der Praxis anrufen, wir kontrollieren das nach und planen den nächsten Behandlungstermin.

## 4. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

1. Wie erklären Sie einem Patienten kurz, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?  
\_\_\_\_\_
2. Was sagen Sie einem Patienten vor der Betäubung über das Gefühl im Mund danach?  
\_\_\_\_\_
3. Wie informieren Sie einen Patienten über mögliche Schmerzen nach der Behandlung und was er dann tun soll?  
\_\_\_\_\_
4. Was erklären Sie einem Patienten zur Nachsorge und zum Kontrolltermin nach einer Wurzelkanalbehandlung?  
\_\_\_\_\_

## 5. Napisz 4 lub 5 zdań, jak w prostym niemieckim wyjaśnisz pacjentowi, co jest ważne po leczeniu kanałowym (opieka po zabiegu i wizyta kontrolna).

*Nach der Behandlung ist es wichtig, dass Sie ... / Wenn Sie starke Schmerzen haben, dann ... / Bitte kommen Sie zur Kontrolle am ... / Sie sollen heute nicht ..., sondern ...*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_